

## Серенада

4

## Ständchen

Л. РЕЛЬШТАВ

L. RELLSTAB

Перевод Н. Огарева

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Mäßig [В умеренном темпе]

нар

pp

Песнь мо - я ле - тит смольбо - ю ти - хов час но - чной.  
 Слышишь в ро - ще за - зву - ча - ли пе - сни со - ло - вья?  
*Lei - se fle - hen mei - ne Lie - der durch die Nacht zu dir;  
 Hörst: die Nach - ti - gal - len schlagen? Ach! Sie fle - hen dich,*

В ро - щу лег - ко - ю сто - по - ю  
 Зву - ки их пол - ны пе - ча - ли,  
*in den stil - len Hain her - nie - der,  
 mit der Tö - ne sü - ßen Kla - gen*

ты при - ди, друг мой.  
 мо - лят за ме - ня.  
*Lieb - chen, komm zu mir!  
 fle - hen sie für mich.*

При лу - не шу -  
 В них по - нят - но  
*Flü - sternd schlan - ke  
 Sie ver - stehn des*

\*)

-мят уны - ло ли-стья в позд - ний час, ли-стья в поздний  
 всё томле - нье, вся то - ска люб - ви, вся то - ска люб -  
 Wip - fel rau - schen in des Mon - des Licht, in des Mon - des  
 Bu - sens Seh - nen, ken - nen Lie - bes - schmerz, ken - nen Lie - bes -

час, и никто, о друг мой ми - лый, не у - слы - шит нас,  
 - ви, и на - во - дят у - ми - ле - нье на ме - ня о - ни,  
 Licht; des Ver - rä - ters feindlich Lau - schen fürch - te, Hol - de, nicht,  
 - schmerz, rüh - ren mit den Sil - ber - tö - nen je - des wei - che Herz,

не у - слы - шит нас.  
 на ме - ня о -  
 fürch - te, Hol - de, nicht!  
 je - des wei - che

*pp*

\*) В рукописи, первом издании и издании Фридлиндера этот двойной Форшлаг и все последующие да - ны тридцатьвторыми.

-ни.  
Herz.

Дай же до-ступ их при-зва - нью  
Laß auch dir die Brust\*\*\*)be-we - gen,

ты к ду-ше сво-  
Lieb - chen, hö-re

*cresc.*

-ей,  
mich!

и на тай-но - е сви-да - нье  
Be - bendharrich dir ent-ge - gen!

ты при-ди ско-рей,  
Komm, be-glück - ke mich!

ты приди ско-рей,  
Komm, be-glück - ke mich,

при - ди ско - рей!  
be - glück - ke

рей!  
mich!

*dim.*

*pp*

*dim.*

\*) Этот такт вписан в рукописи на полях; очевидно, вначале третья строфа была отделена от второй интерлюдией предшествующих тактов.

\*\*) У Рельштаба: das Herz...